



Y2Y公園定向巡迴賽2023

Y2Y 公園定向巡迴賽 2023 (第一站)

賽員須知

主辦: Y2Y 定向運動發展及培訓中心

日期: 2023 年 2 月 26 日 (星期日)

地點: 上水河上鄉

形式: 個人越野式定向賽 (順序到訪控制點)

地圖: 2023 年版
1 : 4000 比例 ISSprOM2019 彩圖
2 米等高線間距
國際定向提示符號

賽事主任: 許友昭先生

賽程設計: 許友昭先生

賽事控制員: 劉永傑先生

裁判團: 鄺文暉先生 (港島定向力量)
周智健先生 (青進野外定向會)
陳俊傑先生 (都會定向會)

比賽當日緊急聯絡電話: 5381 1226

Y2Y Park Orienteering Tournament 2023 (Stage 1)

Event Information

Organizer: Y2Y Orienteering Development and Training Centre

Date: 26th February, 2023 (Sun)

Venue: Ho Sheung Heung, Sheung Shui

Format: Individual cross-country type orienteering race (Visiting control points in sequence)

Map: 2023 version
1:4000 ISSprOM2019 Colour Map
2m contour interval
International Control Description Symbols

Event Organizer: Mr. HUI Yau Chiu

Course Setter: Mr. HUI Yau Chiu

Controller: Mr. Lau Wing Kit

Jury: Mr. KWONG Man Fai (HKIOF)
Mr. Chau Chi Kin (YAOC)
Mr. Chan Chun Kit (MetOC)

Emergency contact on race day: 5381 1226



Y2Y公園定向巡迴賽2023

大會程序

09 : 00	賽事中心開放 開始領取號碼布、計時指卡
09 : 45	出發區開放
10 : 00	開始出發、賽區開放
11 : 30	出發區關閉
12 : 30	賽區、終點關閉、成績公佈
12 : 45	截止投訴、頒獎
13 : 00	賽事結束

#大會程序會因應實際情況更改，請留意賽事中心公佈

Rundown

09:00	Event Centre opens Number bib and SIAC collection begin
09:45	Start zone opens
10:00	First start; Field opens
11:30	Start zone closes
12:30	Field and Finish close; Results announce
12:45	Cut-off for complaint; Prize Presentation
13:00	Event ends

The rundown shall be revised upon change in circumstances. Please pay attention to any announcement at the Event Centre.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

防疫措施

1. 由於賽程或會途徑民居，建議參加者佩戴口罩活動，以減低傳播風險。
2. 參加者必須確保身體狀況沒有呼吸道感染徵狀或其他身體不適，探測體溫確認沒有發燒跡象才可出席活動。
3. 參加者均必須沒有與確診人士有緊密接觸。
4. 是次賽事之賽事中心及起點均位處**非公眾地方**內，賽事期間只限工作人員、參加者及未成年參加者之一位非參賽家長或監護人進入（報到時將提供身份辨識標籤），參加者必須出示已登記 SI 卡 或報名確認電郵或方可入內。
5. 進入賽事中心時工作人員會為參加者量度體溫，如體溫在 37.5 度或以上，參加者不可進入賽事中心及不可參加比賽，報名費用將不會退還。
6. 在賽事中心內所有人士於任何時候均必須戴上口罩，所有參加者均必須於任何時候（不包括比賽途中）佩戴口罩，不可除下。請參加者佩戴口罩作賽時量力而為，如有不適請立即停止比賽。本會亦強烈建議參加者帶備適量後備口罩，以便於賽後更換。

Epidemic Prevention Measures

1. **As the courses may pass through residential area, participants are suggested to wear masks to minimize the risk of infection.**
2. Participants must ensure that their physical condition has no symptoms of respiratory tract infection or other physical discomfort, and check their body temperature to confirm that there is no sign of fever before attending the race.
3. Participants must not had close contact with confirmed cases.
4. Event centre & start of this event are all located in **non-public places**. During the event, only officials, participants and one non-participating parent or guardians of under 18 participants (Identification label will be provided when registering). Participants must present their registered SI card or registration confirmation email to enter event centre.
5. When entering the event centre, the officials will measure the body temperature of the participants. If the body temperature is 37.5 degrees or above, participants are not allowed to enter the event centre or participate in the competition, and the entry fee will not be refunded.
6. **All persons must wear masks in the event centre. All participants must wear masks at all times (excluding during the race) and cannot be removed. If you feel unwell racing with the mask, please stop immediately. You are also strongly recommended to bring appropriate amount of backup masks for replacement after the race.**

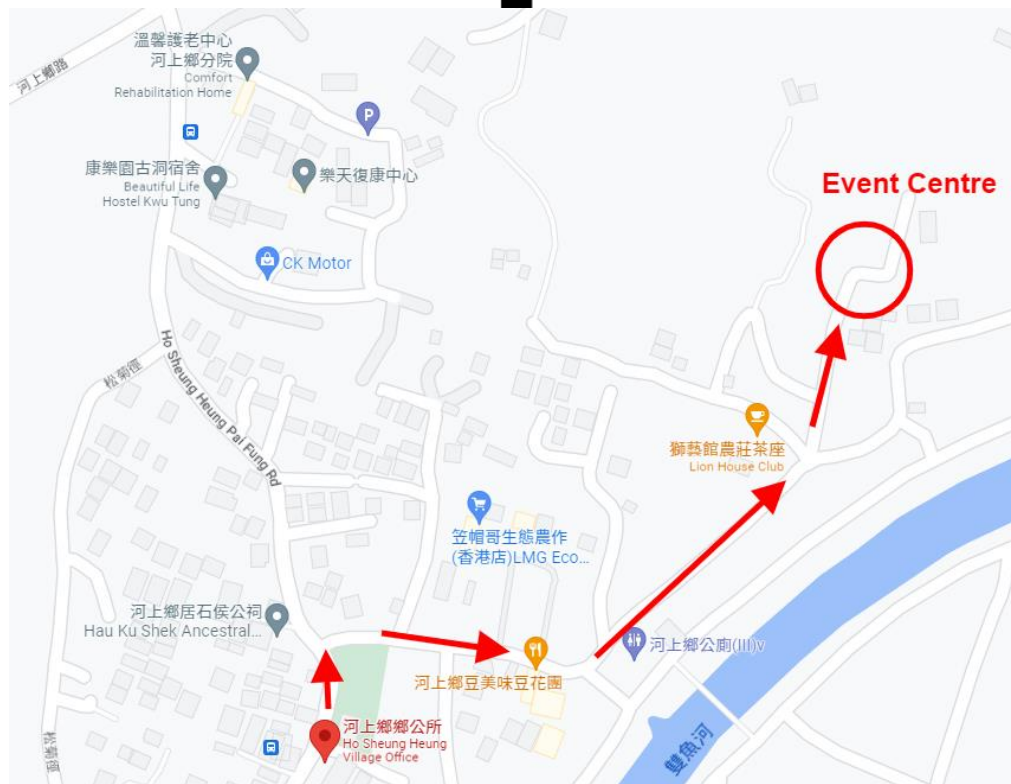
Y2Y公園定向巡迴賽2023

賽事中心

1. 賽事中心位於河上鄉香港端溪聯會會址（下圖紅圈內）。
- Google 地圖連結：
<https://goo.gl/maps/MMJ8ZG6dz5456tjE8>
2. 洗手間設於賽事中心旁。
3. 賽事中心設有大會時間顯示。
4. 賽會不設行李寄存服務。
5. 參加者請根據賽員編號到賽事中心報到處領取號碼布及電子控制卡。
6. 報到時工作人員將分發電子控制卡予已租用 SIAC 的賽員，賽員於完成賽事後必須立即親身對成績處理站下載成績，亦不可代表其他賽員下載成績。
7. 已申請出席證書的賽員可於完成比賽後於賽事中心領取。
8. 賽員可於完成比賽後於賽事中心補領過往賽事的獎項。

Event Centre

1. Event Centre is located at the clubhouse of Hong Kong Duanxi Association at Ho Sheung Heung, Sheung Shui. (In the red circle below)
Google Map link:
<https://goo.gl/maps/MMJ8ZG6dz5456tjE8>
2. The nearest toilet is right next to the event centre.
3. Official Time will be shown at the Event Centre.
4. No baggage deposit service is available.
5. Participants may have to collect their number bib and SIAC card (if needed) at the Event Centre.
6. Event officials will assign a SIAC card for participants who have rented during registration. Participants are required to download their results at the result processing station on their own after the race, and not allowed to download the results on behalf of others.
7. Runners who have applied for a certificate of participation can collect their certificates at the Event Centre after the race.
8. Runners can obtain their prizes from the past events at the event centre after the race.





Y2Y公園定向巡迴賽2023

交通安排

1. 賽會不安排交通，賽員須自行前往賽事中心。
2. 賽員可乘以下公共交通工具：
 - 小巴：在港鐵上水站公共小巴總站乘坐新界專線小巴 51K 線，於鄉公所站下車，沿上圖紅色箭嘴步行約 5 分鐘前往賽事中心；
 - 賽員亦可乘坐的士到賽事中心。
3. 賽事中心不設泊車位。

起點

1. 起點設於賽事中心旁。
2. 賽員請按自己的出發時間，提早 5 分鐘到達出發區。當工作人員宣讀賽員出發時間後，賽員必須進入出發等候區。
3. 起點區設有大會時間顯示。

Transportation

1. The Organizer will not provide any transportation. Participants have to arrange for their own transportation to the Event Centre.
2. Runners can take
 - Minibus route 51K from Sheung Shui MTR Station. Get off at Ho Sheung Heung Village Office and walk 5 minutes to event centre (**Follow the red arrow above**)
 - Runners can also take taxi to the Event Centre.
3. There is no parking slot provided at the event centre.

Start point

1. Start point is located next to the Event Centre.
2. Runners are required to arrive the start area 5 minutes before the designated start time.
3. Official Time will be shown at Start area.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

出發程序

1. 賽員必須向工作人員展示電子控制卡。
2. 建議賽員帶備指南針及哨子，有助尋找控制點及應急之用。
3. 賽員須根據自己的出發時間進入三分區，請在入口把計時指卡放在「清除」打卡器上的感應區，直至聽到「清除」打卡器發出聲響，確定計時指卡內的舊資料已清除。請把SI指卡放在「Clear」感應器上，以清除過往的比賽紀錄，及後把SI指卡放在「Check」感應器上(適用於普通SI卡及使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員)，以啟動SIAC指卡的Air+功能 (只適用於使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員)。及後，賽員可於放置於預備出發區的「Test」感應器測試指卡，指卡會發出閃燈及聲響，表示計時指卡的Air+功能運作正常 (只適用於使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員)。
4. 出發採用3分區制，3分格前將顯示「入格時間」。
5. 當「入格」時鐘顯示你的出發時間，通過工作人員檢查裝備後，可進入3分格，每隔一分鐘進入2分格及1分格。
6. 賽會將會向所有賽員於2分格提供控制點提示符號紙。
7. 出發後需要沿指定路綫前進約100米到達起點燈籠(地圖上三角型起點位置)。

Start Arrangement

1. Participants are required to present the SI card to the officials.
2. Compass and whistle are suggested to bring with you during the race. They are useful for orienteering and emergency issues.
3. Participants are required to enter the start area according to the start time. Please punch the SI card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit (for both SIAC (contactless card) and traditional SI Card users) to activate the "Air+" function of the card (for SIAC (contactless card) users ONLY). After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience (for SIAC (contactless card) users ONLY). The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.
4. Call Up Time (Official Time + 3 minutes) will be shown at Pre-start area. Runners can enter the Start area 3 minutes before their start time.
5. Gear check will be performed by race officials 3 minutes before runners' start time. Runners can enter the Start area after passing the gear check. After entering the Start area, runners have to enter -2 minute zone and -1 minute zone in 1-minute interval.
6. Separate control description sheet for all participants will be provided 2 minutes before runners' start time.
7. Please follow a taped route for about 100m to reach the Start Flag, which is the start triangle marked on the map.



Y2Y公園定向巡迴賽2023

8. 1分格內不設閱讀地圖時間，賽員於1分格聽到起點響鐘發出長響後方可閱讀地圖及出發。
9. 賽員不須在起點器拍卡，只需橫越起點線便可。
10. 出發線會顯示「大會時間」。
11. 取用正確的地圖乃賽員責任，請檢查地圖是否屬於自己的組別。如取錯地圖而被取消資格，賽會概不負責。
12. 遲到者必須向「遲到出發區」報到，由工作人員安排出發，所損失的時間將不獲補償。

8. Maps will be provided 1 minute before runners' start time. Yet, runners are not allowed to read the map before their designated start time. Runners can only read the map and begin the race after hearing the start signal.
9. Punching Start is not required. Crossing the start line suffices.
10. Official Time will be shown at the start line.
11. Runners are responsible to check if they have taken the correct map. The Organizer is not responsible for any disqualification caused by taking incorrect map.
12. Late runners are required to report to the Late start area on their own. Race official will arrange for their start as soon as possible. However, no time compensation will be given.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

賽程及賽區資料

1. 各組賽程的長度如下：

賽程 Courses	組別 Class	長度 (米) Length (km)	控制點數目 No. of control
A	ME, WE	2.3	15
B	MO, WO	2	13
C	MS, MA	1.8	12
D	WA, MB	1.7	11
E	WS, WB	1.6	9
F	MC, WC, CATI, FAM	1.3	9




- 賽程長度以直線距離計算。
- 各組的比賽限時均為 60 分鐘。
- 賽區由農田、鄉村及樹林所組成。賽區大部分由可跑性高之路網所覆蓋。
- 賽區大致平坦，東北大部分地區為田畿泥路、可跑性中至高的樹林及難以通過的植被，請勿破壞農田內的植物。
- 西南部分地區為村落，路網豐富，絕大部分為三合土地。
- 賽區內週末遊人及居民或比較多，請賽員多加留意。
- 所有組別或須需橫過車流量極少的鄉村道路，該處將有工作人員駐守，**賽員亦有必然責任留意該段路面狀況，免生意外。**
- 賽區內部份通道較狹窄，賽員請儘量靠左跑，以免互相碰撞。




Courses and terrain information

1. The course length for each class is as follow:

- Course length is calculated using the straight-line distance.
- Time limit of all classes is 60 minutes.
- The competition area consists of farmland, village and forest. Most of the competition area is covered by a highly traversable path network.
- The competition area is generally flat. Most of the north-eastern area is unpaved farmland paths, forest at mid to high runnability and vegetation that is difficult to cross. Please do not damage any plants in the farmland.
- The south-western area is a village with plenty of paths. Most of them are paved area.
- There might be many tourists and residents in the competition area during the weekend. Please be mindful of other people during the race.
- All classes may need to cross the village roads with little traffic. Officials will be stationed at the above crossing point and **competitors should also pay attention to the road conditions at the crossing point and avoid accidents.**
- Some passages in the competition area are relatively narrow. Participants should always keep left to avoid any collision.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

10. 地圖不會顯示電燈柱及告示牌。
11. 賽員沒有使用任何行人路或通道的優先權，請保持禮貌及克制，避免碰撞。
12. 建議賽員穿著輕便跑鞋，衣著以背心及短褲為佳。
13. 賽區內設有花園、長期工地及鄉村私人地方及，地圖上以  /  標示，賽員嚴禁穿越，否則將被取消資格。
14. 賽區內所有農地在地圖上以  標示，賽員嚴禁穿越，否則將被取消資格。
15. 賽程A, B及C將會有一條指定路綫跑經賽事中心，該指定路綫將會與賽程D, E及F的終點指定路綫共用。請於出發前查看現場設置，確保比賽不會跑錯。
16. 賽區不設水站，賽員如有需要可攜帶適量飲料。
17. 賽會不會收回已完成賽事賽員的地圖，請勿將地圖及賽程透露予未出發之賽員，如有違反，雙方賽員將會被取消資格(DISQ)。

10. Electric poles and signages are not drawn on the map.
11. Participants must respect the rights of residents, the general public and other participants in using the path. Please be mindful of other pedestrian during the race. Participants have no privileged rights in using the road and path.
12. Participants are recommended to wear vests and shorts with a pair of running shoes.
13. There are some flower beds and long-term construction sites in the competition area which marked as  /  on the map. Participants are forbidden to cross. Otherwise, participants will be disqualified.
14. **There are farmlands in the competition area which marked as  on the map. Participants are forbidden to cross. Otherwise, participants will be disqualified.**
15. **For courses A, B and C, there will be a running passage through the event centre. The running passage will be shared with the Finish passage for courses D, E and F. Please take a look at the setup before you start the race so you get to know the right way to run.**
16. There will be no water point in the competition area. Participants can bring along their own drinks as per their own needs.
17. Maps will not be collected at Finish. Finishers are prohibited to disclose any map or course details to participants who haven't started their race. Any violation will result in disqualification of both parties.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

終點

1. 賽事設有兩個終點，賽程A, B及C的終點距離賽事中心約10分鐘步行距離，賽程D, E 及 F的終點區設於賽事中心旁。
2. 使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員抵達終點時，需要在傳統終點器拍卡，而比賽時間亦在那刻完結，指卡隨即會發出聲響及閃燈。
3. 使用普通 SI 卡之賽員抵達終點時，須在傳統終點控制器拍卡，比賽時間在那刻完結，終點控制器隨即會發出聲響及閃燈。
4. 請跟隨指示前往成績處理站，將計時指卡的記錄下載後，賽員即可領取參考成績印表。
5. 賽員於完成賽事後必須立即親身對成績處理站下載成績，亦不可代表其他賽員下載成績。
6. 所有賽員必需於成績處理區關閉前到成績處理站下載成績，未能於最後成績公佈前下載成績之賽員將會被取消資格(DISQ)。
7. 賽員無論完成賽事與否，或遺失電子控制卡，必須於 12:30 前向終點報到，否則當失蹤論，勞煩賽會甚至警方出動搜索。

Finish

1. There are two Finishes. For courses A, B and C, the Finish is located about 10 minutes walking distance from event centre. The Finish for courses D, E and F is located next to the Event Centre.
2. For the participants using SIAC (contactless card), it is required to punch the "Finish" unit when you reach the finish. The timing stops when runners punch the finish and the SIAC card will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.
3. For the participants using traditional SI Card, it is required to punch the "Finish" unit when you reach the finish. The timing stops when participants punch the "Finish" unit and the unit will feedback with "beep" sound and flashing optical signal as confirmation.
4. Please proceed to result processing station for result download after crossing the Finish. Runners will be provided with a result slip for their reference.
5. Participants are required to download their results at the result processing station on their own after the race, and not allowed to download the results on behalf of others.
6. **All runners must have their punching record downloaded at result station before the closure time. Otherwise, they will be considered as disqualified.**
7. All participants must report to the Finish by 12:30 regardless if they have finished the race or if the SIAC card is lost. Otherwise, you will be considered as missing. The organizer might need to report to the police to search for you.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

電子打孔及計時系統指引

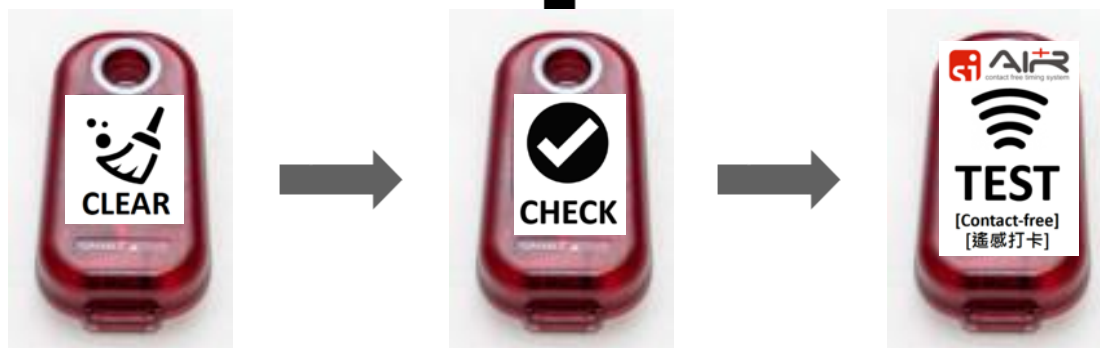
SPORTident Air+ 電子計時系統使用方法 (只適用於使用 SIAC (非接觸式指卡) 之賽員)

1. 賽員須於賽事中心領取 SIAC 計時指卡，並於進入出發區前把 SIAC 指卡放在「Clear」感應器上，以清除過往的比賽紀錄，及後把 SIAC 指卡放在「Check」感應器上，以啟動 SIAC 指卡的 Air 功能。及後，賽員可於放置於預備出發區的「Test」感應器測試指卡，指卡會發出閃燈及聲響，表示計時指卡運作正常。

Punching and Timing System

SPORTident Air+ punching and timing system user guide (for SIAC (contactless card) users ONLY)

1. Runners are required to collect a SIAC card with at Event Centre. Before entering the Start area, runners are required to punch the SIAC card in the "Clear" unit to clear the historic record stored in the card, and then follow by punching the "Check" unit to activate the "Air+" function of the card. After that, runners can hover over the "Test" unit to check the Air+ experience. The SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound, meaning the card is functioning normally.

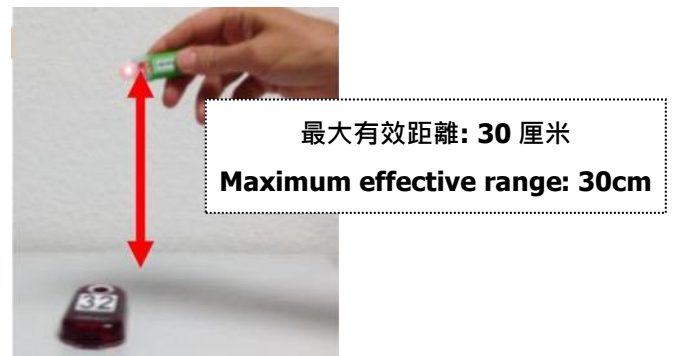


Y2Y公園定向巡迴賽2023

- SPORTident Air+ 是指卡和打卡器毋須接觸的電子計時系統。是次賽事中，打卡器和 SIAC 指卡的有效範圍為 **30 厘米 (約一個定向燈籠的大小)**。如果打卡成功，SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認。如果沒有以上訊號，賽員須回到控制點重新打卡。
- 根據廠方資料，如果指卡沒電，指卡將不能使用隔空打卡功能。如果指卡在打卡器 30 厘米範圍內皆無閃燈或聲響，請將指卡當成普通 SI 卡使用 (即將指卡直接接觸打卡器)。賽員不能以系統失效作為抗辯理由。



- SPORTident Air+ is a contactless timing system. The effective range between the control station and the SIAC card is about **30 cm (roughly the size of an orienteering flag)**. Upon successful "punching", the SIAC card will feedback with flashing optical signal and "beep" sound. If runners cannot find the above signal, they have to return to the control point and do the punching again.
- If the SIAC card is running low in battery, the contactless punching function will be disabled. **If the SIAC card does not feedback with flashing optical signal and "beep" sound even within 30cm distance with the control station, please treat the card as a normal SI card and punch it into the SI station at a control point. Runners cannot defense using failure of punching system as a reason.**



如果打卡成功，SIAC 指卡會發出聲響及閃燈確認
SIAC card feedbacks with "beep" sound and flashing optical signal upon successful punching

Y2Y公園定向巡迴賽2023

4. 根據廠方指引，如果賽員佩戴 GPS 錶出賽，請勿將指卡和錶佩戴在同一隻手上，否則 GPS 錶會大幅降低指卡的敏感度，可能引致電子打孔或計時無效。

4. For runners wearing a GPS watch, do **NOT** wear a **GPS watch and the SIAC card at the same arm** as the active antenna of some GPS-watches can significantly reduce the SIAC's sensitivity. This may affect punching effectiveness and timing accuracy.



Y2Y公園定向巡迴賽2023

以下適用於使用普通 SI 卡之賽員:

6. 賽員有責任確保計時指卡成功放置在打卡器上的感應區(數字上方圓圈位置)· 打卡器將發出響聲· 表示資料已紀錄在計時指卡內。



7. 使用普通 SI 卡之賽員抵達終點時· 須在傳統終點控制器拍卡· 比賽時間在那刻完結· 終點控制器隨即會發出聲響。

The following information applies to the traditional SI Card users:

6. Participants are responsible for ensuring that the SI Card is successfully punched in the sensing area on the unit (the circle above the number), and the unit will make a sound indicating that the data has been recorded in the SI Card.



7. For the participants using traditional SI Card, it is required to punch the “Finish” unit when you reach the finish. The timing stops when participants punch the “Finish” unit and the unit will feedback with “beep” sound and flashing optical signal as confirmation.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

8. 賽員的成績將根據電子控制卡的紀錄計算，若然電子控制卡未能記錄賽員到訪某個控制點的紀錄或賽員發現電子系統失效時，需使用附在控制點的打孔器，打在地圖上的打孔格內，並於打印成績時告知賽會工作人員，以便賽會核實。若然兩者都無法證明賽員曾到訪該控制點，該控制點記錄將會視作無效。



9. 賽員在比賽期間有責任妥善保管 SIAC 電子控制卡，並於比賽後交還。若有遺失或損毀，賽員必須賠償港幣\$700 予 Y2Y 定向運動發展及培訓有限公司。

8. Runners' result will be determined based on the punching and timing record of your SPORTident card. If runners found that the SPORTident card fail to punch or record at any control point, they should use the physical punch attached to the orienteering flag to make a physical punch on their map and inform race official at Result station for verification. If runners cannot prove their punching record at certain control point with either the SPORTident card or the physical punch, their record at that control point is deemed invalid.



9. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. Runners are required to indemnify HK\$700 to Y2Y Orienteering Development and Training Limited for any lost or damage of the SIAC card.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

10. 電子控制卡內記錄了賽員到訪每個控制點的時間及次序，若比賽過程中誤打控制點，可依以下程序繼續賽事：

次序錯誤：由未出錯前應打的控制點開始，重新依正確次序打孔。

例子一：賽員由 2 號控制點前往 3 號控制點時，誤打 4 號控制點，須返回 3 號控制點繼續順序到訪餘下賽程。如下圖：



錯打其他控制點：不用理會，只須繼續依正確次序打孔。

例子二：賽員由 2 號控制點前往 3 號控制點途中，誤打非賽程指定的控制點 (X)，賽員可繼續順序到訪餘下賽程。如下圖：



10. SIAC card records the sequence and time of runners visiting each control point. If wrong punching is made during the race, runners can continue the race with the following procedures:

Incorrect sequence: Start with the last control point before the wrong punch and then re-punch with the correct sequence.




Example 1: Runner punches control no.4 when travelling from control no. 2 to 3. Runner have to go back to control no.3 and then visit control no. 4 again and complete the control punching in sequence. See below diagram:

Wrongly punch at other control points: Runners can ignore the control and continue the race with the correct sequence.




Example 2: When travelling from control no.2 to 3, runner punches control point X, which is not part of the course. Runner can continue the race with the remaining control in sequence. See below diagram:

Y2Y公園定向巡迴賽2023

比賽規則

1. 除賽會提供的地圖以及本須知提及的裝備外，賽員在比賽期間禁止使用任何輔助工具，包括通訊器材(如電話及對講機)，否則會被取消資格。
2. 所有賽員無論完成賽事與否，或遺失電子控制卡，必須向終點或賽事中心報到，否則當失蹤論，勞煩賽會甚至警方出動搜索。
3. 體驗組及家庭組的賽員於比賽期間相距不得超過10米。
4. 賽員不得移動或損壞控制點或賽會設施，若有損毀，須按價賠償及被取消資格。
5. 賽員在比賽期間有責任妥善保管SIAC電子控制卡，並於比賽後交還。若有遺失或損毀，賽員必須賠償港幣\$700予Y2Y定向運動發展及培訓有限公司。
6. 香港定向總會「定向比賽則例」適用於本賽事。賽員須遵守所有比賽規則及服從賽會之指示。
7. 賽區內設有賽員禁區  /  / ，地圖上有顯示，任何賽員進入禁區將會被取消資格。

Rules

1. Except the map provided by the Organizer and gear specified in this Event Information document, runners are prohibited to use any other equipment, including communication devices, such as mobile phone and walkie-talkie, during the race. **Any violation will result in disqualification.**
2. **All runners must report to the Finish or the Event Centre** regardless if they have finished the race or if the SIAC card is lost. **Otherwise, you will be considered missing. The Organizer might report to the Police to search for you.**
3. The same team of runners in CAT1 or Family Class **cannot be apart for more than 10m during the race.**
4. Runners are not allowed to move or damage any control point or race equipment. Runners will be **disqualified** and required to compensate for the equipment cost in case of any damage.
5. Runners are responsible to take good care of the SIAC card during the race and return it to the Organizer after the race. **Runners are required to indemnify HK\$700 to Y2Y Orienteering Development and Training Limited for any lost or damage of the SIAC card.**
6. The Orienteering Competition By-law of the Orienteering Association of Hong Kong applies to the race. Runners are required to follow the competition rules as well as instructions given by the Organizer.
7. There competition area includes forbidden areas. The forbidden areas are clearly indicated on the map ( /  / ). Runners entering the forbidden area will be disqualified.



Y2Y公園定向巡迴賽2023

8. 賽區乃公眾地方，賽員並無使用的優先權，賽員須尊重其他市民，如有碰撞或意外，賽員可被取消資格。
9. Y2Y 公園定向巡迴賽 2023 的總排名分數將以下公式計算：

$$\text{某賽員得分} = 1000 \times \frac{\text{冠軍完成時間}}{\text{某賽員完成時間}}$$

10. 賽員總成績以十五站比賽中最佳十站分數計算

獎項

1. 各組前 3 名將獲頒發獎項。
2. 十五場比賽之後各組設總冠亞季軍獎。

8. Runners have to respect the rights of other runners and the general public. Runners do not have any privileged right in using the road. Please be mindful of other pedestrian to avoid conflict.
9. The overall score of Y2Y Park Orienteering Tournament 2023 will be calculated by the following formula:
$$\text{Score} = 1000 \times \frac{\text{Winners' time}}{\text{Runners' time}}$$
10. Competitors' overall result will be counted by the best 10 results out of the 15 stages.

Prizes

1. Prizes will be awarded to the top 3 competitors of each class.
2. After the 15 stages of events, the overall top 3 in each individual class will be awarded prizes and trophies.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

備註

1. 本【賽員須知】內容如有更改，以賽會當日公佈為準，有關內容將在賽事中心公佈。
2. 所有參賽賽員及家長須自負個人意外責任，賽會概不負責，建議參加者自行購買合適保險。
3. 賽員須自行負責個人意外及財物損失的責任，賽會概不負責。
4. 賽員請留意天氣及個人情況，有需要時請帶備足夠飲料及防曬/禦寒用品。
5. 賽員如在比賽中遇上緊急事件需要求助，請留在安全地方並採用國際求救訊號，等候工作人員前來求援。（國際求救訊號指哨子連吹六響，相隔一分鐘重覆再吹）。
6. 比賽當日**08:00**後，如有黃色或以上暴雨警告、3號或以上熱帶氣旋警告訊號生效，賽事將不會舉行。延期作賽與否，或其他安排，將會在賽會網頁 <https://park.orienteering.hk> 公佈。報名一經接納，費用恕不退還。

Remarks

1. In case of any changes to this Event Information document, the Organizer will announce the relevant changes at the Event Centre on the race day. Information announced at Event Centre are deemed latest.
2. All runners and their parents are responsible for their own personal accident. The Organizer is not responsible nor liable for any personal accident, injury or death. Runners are strongly advised to purchase their own insurance as per their personal need.
3. The Organizer is not responsible for runners' own personal accident and property lost or damage. Runners have to take their own responsibilities on the above.
4. Runners are advised to pay attention to the weather and their own body condition. Please bring along enough drinks, sunscreen and clothing where required.
5. In case of emergency during the race, runners are advised to stay in a safe area and send out international mountain distress signals until the rescue team arrives.
(International mountain distress signals: Send out six long blasts within one minute using your whistle, then pause for one minute, and then repeat)
6. If Amber Rainstorm Signal, Typhoon No.3 or above is hoisted after **08:00** on the race day, the race will be postponed or cancelled. Any re-race arrangement will be announced on <https://park.orienteering.hk>. No refund shall be made once the registration is accepted.



Y2Y公園定向巡迴賽2023

查詢

Y2Y 定向運動發展及培訓中心
香港郵政總局郵政信箱 6075 號
電郵: park@orienteering.hk
電話: +852 5381 1226
大會網站: <https://park.orienteering.hk/>
Facebook : <https://fb.com/y2yorienteering>

鳴謝:

香港端溪聯會



Enquiry

Y2Y Orienteering Development and Training Centre
P.O. BOX 6075, General Post Office, Hong Kong
Email: park@orienteering.hk
Tel: +852 53811226
Event website: <https://park.orienteering.hk/>
Facebook : <https://fb.com/y2yorienteering>

Acknowledgement:

Hong Kong Duanxi Association



Y2Y公園定向巡迴賽2023

附錄 1 – 新手小貼士

賽前準備

1. 充足睡眠！保持頭腦清晰最緊要。
2. 飲食得宜，早餐要豐富，賽前 2 小時避免大量進食，多飲水讓身體儲存足夠水分。

服裝

1. 衣服以輕便為主，切忌牛仔褲！建議穿著運動鞋、跑步鞋。
2. 帶備替換衣物、防曬用品、帽、蚊怕水。

出發前

1. 請按照你的出發時間，預早約半小時到賽事中心報到，留意大會時間，做熱身運動、換衣服、去洗手間等。
2. 最好帶備適量飲料出賽。如有指南針及哨子，建議帶出賽：指南針助你玩得更得心應手，哨子可用來應急。
3. 留意大會設置，如終點及成績下載處的位置。
4. 提前 5 分鐘到起點準備。

Appendix 1 – Tips for rookies

Pre-race preparation

1. Sleep sufficiently! Keep your mind clear and critical.
2. Eat well and have plenty of breakfast. Avoid eating too much food 2 hours before the race and drink plenty of water to keep your body hydrated.

Clothing

1. Clothes should be lightweight and please do not wear jeans! It is recommended to wear sports shoes or running shoes.
2. Bring extra clothing for replacement, sunscreen, caps, and mosquito-repellents.

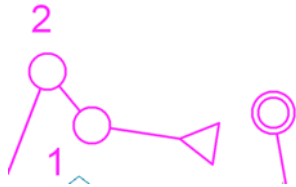
Before the start

1. Please arrive the event centre half hour in advance for registration and preparation. Pay attention to the official time, do warm-up exercises, change clothes, go to the washroom and so on.
2. It is recommended to bring your own drinks for the race. If you have a compass and a whistle, it is recommended to bring them with you during the race. The compass is a great assistance for orienteering, and the whistle can be used for emergency.
3. Pay attention to the event settings, such as the location of the finish and the result processing station.
4. Arrive the start area 5 minutes in advance for preparation.

Y2Y公園定向巡迴賽2023

比賽時

1. 一出發不要人跑你又跑，先在地圖上找出自己的位置 — 起點三角符號。
2. 然後根據圓圈次序到訪每個控制點，多利用大型地徵定位。



▶		▲		
1	31	■		┌
2	32	↗		↖

3. 到達每個控制點必須檢查提示符號欄的編號，是否與該控制點編號相符，方可拍卡。
4. 定向運動最考驗獨立思考，不要盲目跟隨別人，自己為每個控制點計劃最適合自己的路線！
5. 雙圓圈為終點。

比賽後

1. 到達終點後，第一時間到成績處理下載成績，並交還電子控制卡。
2. 天氣炎熱，盡快為身體補充水分。
3. 用大約 10 分鐘做伸展動作，可減少運動後肌肉疲勞。

During the race

1. Don't just run forward after started. Remember to first find your position on the map - the start triangle symbol.
2. Then visit each control point according to the order of the circle, and use the large features for location.



3. Remember to check the codes on the IOF control descriptions to match the control codes on unit before you punch.
4. Orienteering is an independent sport. Do not blindly follow others, and plan the route that suits you best for each control point!
5. The symbol of double circles is the finish.

After finish the race

1. After reaching the finish, please visit the result processing station as soon as possible, and return the electronic control card.
2. The weather is hot and replenish water to your body as soon as possible.
3. Spend about 10 minutes for stretching exercises to alleviate muscle fatigue after running.



Y2Y公園定向巡迴賽2023

附錄 2 – ISSprOM2019 國際標準 地圖圖例 及 國際定向提示符號

國際定向短距離地圖圖例標準(ISSprOM 2019)

<https://drive.google.com/file/d/1ysA2DzV6ddYHFimIrYGLHiCqA5MgebJg/view>

國際定向提示符號 2018

<https://1drv.ms/b/s!As4LDA11gDVmgZAhk21itktEJa7KFw>

Appendix 2 – ISSprOM2019 International Specification for Sprint Orienteering Maps and IOF Control Descriptions

International Specification for Sprint Orienteering Maps (ISSprOM 2019)

<https://drive.google.com/file/d/1ysA2DzV6ddYHFimIrYGLHiCqA5MgebJg/view>

IOF Control Descriptions 2018

<https://1drv.ms/b/s!As4LDA11gDVmgZAhk21itktEJa7KFw>